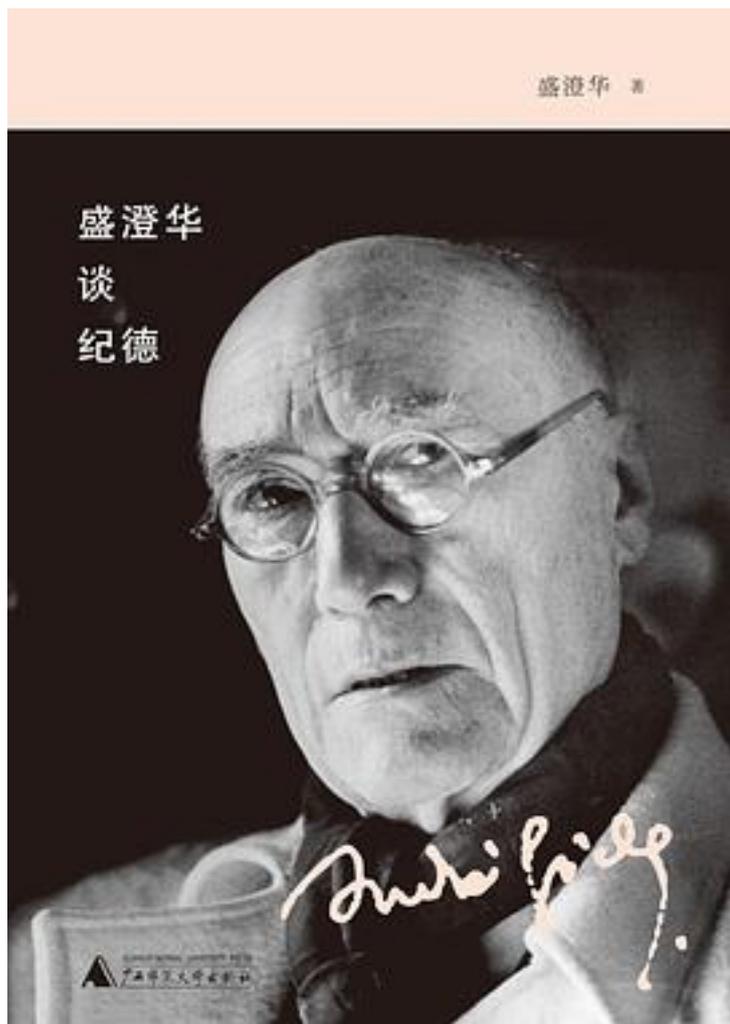


# 盛澄华谈纪德



[盛澄华谈纪德\\_下载链接1](#)

著者:盛澄华

出版者:广西师范大学出版社

出版时间:2012-8

装帧:平装

isbn:9787549515134

纪德今日已被公认为法国乃至全欧洲最伟大的作家。他代表了以文艺复兴为传统的西欧

文化演进中最后而也是最光荣的一环。这一位七九高龄的当今文坛宗师，至今仍坚贞地操守着他一生为人与为艺术的态度。他的真诚与“为良心自由，独立，反奴役”的信心使他成为今日最卓犖的中流砥柱，与一切势利的实用主义式的“现实主义”相拮抗。他的作品在全世界乃至贫困的中国都已有谨严的译本，且产生很大的影响。他属于蒙田以来那种人性而柔和，且又无微不至的散文传统；他的“我”，丰富而亲切，虔敬而舒卷自如，最足阐扬法国清明的人性批评传统。和马拉美一样，他是朴素的道德家；另一面，他又和勃朗宁，勃莱克，尼采，陀斯妥易夫斯基紧凝成一支坚强的反中庸常识的精神血统。他是本世纪最好的沉思工作的修士，也是发展广大的人类爱的人性主义的落日，辉煌无比。

本书作者盛澄华先生与纪德有十余年的深厚友谊。本书是他多年来研究纪德所发表的论文结集。作者论纪德，也和纪德自己的散文一样，亲切和煦，使人翕然同化，无能抗持。书末译附未经发表的纪德致作者书简十四通，尤为名贵。对酷爱当代文学的读者，这都是特别值得推荐的。

——《纪德研究》（1948）

作者介绍:

盛澄华（1912—1970），浙江萧山人。1935年清华大学外文系毕业，赴法国巴黎大学文学院深造。此间与法国著名作家纪德建立了友谊。1940年回国后出任陕西城固西北大学副教授。三年后，调任复旦大学外文系教授。1947年转至清华大学外文系任教授。1949年3月参加中国人民解放军第四野战军南下工作团，在武汉军管会文管部任武汉大学接管小组联络员，9月因病返回北京治疗。1950年重返清华大学外文系任主任。1951年任高教部主办的东欧留学班主任。1952年院系调整后转入北京大学西语系任教授。1969年随北大去江西鲤鱼洲农场劳动。次年因心脏病逝世于鲤鱼洲农场。著有《纪德研究》（1948）；译有纪德《地粮》（1943）、《伪币制造者》（1945）、《日尼薇》（1945），《世界童话文库10集》（1948），《阿拉贡文艺论文集》（1958），普什科夫《法国文学简史》（1958），阿尔达莫诺夫《斯汤达》（合译，1958），伊瓦青珂《福楼拜》（合译，1959），莫泊桑《一生》（1963）等。

目录: 目录

忆盛澄华与纪德 辛笛

父亲辛笛与他的挚友盛澄华 王圣思

前记

安得列·纪德

《地粮》译序

试论纪德

《新法兰西评论》与法国现代文学

普卢及其《往事追迹录》

纪德艺术与思想的演进

纪德的文艺观

介绍一九四七年诺贝尔文学奖金得主纪德

纪德在中国

附录

纪德作品年表

纪德书简

• • • • • [\(收起\)](#)

[盛澄华谈纪德\\_下载链接1](#)

## 标签

盛澄华

纪德

安德烈·纪德

法国文学

文学研究

文学

外国文学

传记

## 评论

這是盛澄華1934—1948年之間九篇文章的集結，我驚訝于在那個年代，我們與西方之間完全不隔，而且早已有人走得這麼深遠。文章多發在當年的雜誌期刊上，看的時候我總在想木心當時看到了嗎。

-----  
全书最要推《试论纪德》，满满的都是盛老师的心血和爱。愿所有关怀青春，追慕青春的人都能读到盛老师的纪德。

-----  
紀德之於盛澄華，一如福樓拜之於李健吾。  
文學家激發了兩位年輕人對藝術的熱誠，然，頗遺憾的是：後輩晚生似乎將這熱誠用偏了地方，以至於他們最為批評家，比身為作家更不孚眾望。

-----  
好书。尽管是写于三四十年代的文章，眼光甚至超越当今许多人，真是钦佩。或者说，真理也就那么几条，智者可以超越时间。这本书值得拥有！

-----  
拋開我這書；千萬對你自己說：這只是站在生活前千百種可能的姿態之一。覓取你自己的

-----  
一段因緣

-----  
信件部分看得我好激动>

-----  
蛮好。就是题材重复了些，但也可以说紧紧围绕中心人物纪德展开。古早的译名笑果非凡，“沙尔德（萨特）和他的同志加愚斯（加繆）”是怎么回事……

-----  
不止纪德，根本是上世纪初法国文学简史……好多名字不认识，非常惶恐。

-----  
尝试新方法，从阅读作者始。

-----  
文学中最让人着迷的便是作品，作者，译者，读者之间奇妙的联系。研究纪德和研究其他作家最不同的一点便是，纪德和他的作品相互照应，形成了一个复杂的，平衡的，统一的文学形象。也因此对纪德的一生的研究就天然具有映照20世纪前半叶法国文学思想的文学和艺术价值。纪德的另一个重要特点是他人生导师的身份。从纪德身上可以解读出20世纪法国文坛各色青年的活力与激情。他就像一个小型的耶稣，孔子或苏格拉底在伦理和艺术等多方面带领着法国青年。令人感动和激动的自然还有盛澄华和纪德亲密的友谊。文后附录谈有盛澄华的一生和当时中国先锋青年的影响。在那个方兴未艾的年代，竟已有人能走得这么远这么深，不禁令人叹然文学跨时空的血脉交融。

-----  
记得在《听杨绛谈往事》中见过盛与钱杨夫妇在法国的合影。盛身材高挑风度翩翩，衬得钱杨夫妇很是憨厚

-----  
他的眼界比译笔还要珍贵

-----  
盛澄华简直是纪德的死忠粉！评论的太好！

-----  
翻译家相当于重新进行了一次写作，他翻译的很好，介绍纪德介绍的更好，在介绍纪德过程中，顺便点到关于陀思妥耶夫斯基的那几句更更好！我很喜欢这本书，推荐指数5星

-----  
译者谈原著

-----  
我信盛老师是Gide最忠实的追随者啊！哭哭

-----  
读完这本书毕业论文没敢写纪德  
|长久地注视封面，我竟有些不敢与纪德的肖像对视。看完前言和辛笛先生写的文章，眼中有泪，这么容易感动为哪般啊。130226马克

-----  
纪德是法兰西文学史上一座绕不开的丰碑。伟大的人物，往往是既复杂而又一贯的。盛澄华先生乃国内研究纪德第一人，亦是其作品最胜任的译者。这本书，或许能为了解纪德的文艺观及伦理观提供一个窗口，籍此一窥作家的后花园。但进入花园的钥匙，还需去他的作品中细细寻觅。

-----  
观点清晰而深刻，也并不晦涩

-----

## 书评

我想盛澄华这部好书多年后再版，还是由广西师大来主事，来由有自。没有木心的推荐，我不会知道有《地粮》，更难以认识盛君和他的《纪德研究》（广师大此次再版改了书名，显然想为盛复名）。不知盛君后人在得知《纪德研究》重版之后，如何心情?! 书中抗鼎之章当属《试论纪...

-----  
读《盛澄华谈纪德》竟忘却了作者有他自己的命运。

盛澄华谈纪德谈得好，我做笔记手抄了好几页，诸如“在自然中是‘人出主意，神做主意’，在艺术中则是‘神出主意，人做主意’”“艺术产生于约束，成长于斗争，死于自由。”“《福音》：凡有想救他一己生命的，必然失去生命，凡...

-----  
关于国外的文学大师的中文译著，今天的译者显然功力浅薄。往往是49年以前的翻译最见功夫。就像傅雷和盛澄华这样的译者现在已经不多见了。木心先生说国内翻译纪德最好的当属盛澄华，真实名副其实。感谢广西师范大学出版社出版这样的好书。